

Imagen



24 de marzo: San Telmo tiene memoria

Paseo Colón entre Cochabamba y San Juan. El ex chupadero “El Atlético”, por donde pasaron 1.500 personas, muchos aún desaparecidos, comenzó a excavarse en 2002. La noche en que se prendieron allí, por primera vez, las antorchas como prueba de luz sobre la oscuridad, una mujer descubrió la letra de su hija en un trozo de pared. También se encendió el monolito realizado por la artista plástica Magdalena Jitrik, ex miembro de la Asamblea de San Telmo-Plaza Dorrego. Un cartel, construido con los escombros de ese lugar, reza: “San Telmo tiene memoria”.

Este 24 de marzo, a 33 años del Golpe de Estado de 1976, como todos los 24 de cada mes, la agrupación Encuentro por la Memoria, a las ocho de la noche, encendió las antorchas. Recordamos a los 30.000 desaparecidos, a sus familias y amigos con un especial homenaje a los 47 desaparecidos del barrio de San Telmo.

Foto: Marcelo Somma, Texto: Nora Palancio Zapiola

**ESPACIO
DISEÑO**
CUSTOMIZE T-SHIRTS
1200 DIFFERENT DESIGNS

Telfax: 4362-1154 ICQ: 60607424
fxd@ciudad.com.ar
web: www.fxd.com.ar
Defensa 786 - (1065) Bs.As. - Argentina



El Sol de San Telmo

Número 5 Buenos Aires abril 2008

"Un puente para San Telmo"

www.elsoldesantelmo.com.ar

GRATIS



¿SAN TELMO SE VENDE?



Fotos: Marcelo Somma

Nota de Tapa:

Un análisis de la revalorización inmobiliaria p.3

Noticias Comunitarias:

Proyectan peatonalizar San Telmo p.6

Quiénes Somos:

Bar notable La Coruña p.8



Imagen:

San Telmo tiene memoria p.16

Rincón Histórico:

La Galería del Viejo Hotel p.11

Cultura:

Entrevista con Ramón Ayala, músico p.12

Cultura:

El folklore en la cuna de tango p. 13

Informe de una lectora

Nuestra Misión:

El Sol de San Telmo tiene por misión principal ayudar a fortalecer el barrio de San Telmo. Consideramos que para conseguir esto es tarea ineludible la preservación de su identidad, su particular cultura, vida comunitaria, y carácter barrial. Sin ser partidarios o ideológicos, definimos nuestra visión editorial como periodismo comunitario, y nos dirigimos a todos los que por residencia, trabajo, conciencia cultural o simple afecto les importa el futuro de San Telmo. En estas páginas pondremos énfasis en comunicación que genere participación y diálogo para las muchas voces que constituyen al barrio. Con debates abiertos y transparentes se fortalecerá la comunidad y se contribuirá a que se desarrolle una visión común para el futuro de San Telmo y el casco histórico.

Our Mission:

El Sol de San Telmo is a publication committed to strengthening and supporting the neighborhood of San Telmo. We believe that doing this inevitably implies the preservation of its identity, its particular culture, community life, and neighborhood character. Without being partisan or ideological, we define our editorial vision as community journalism, directed toward all those who, due to residence, work, cultural awareness, or affection, care about the future of San Telmo. In these pages we prioritize communication that creates an open forum for dialogue and participation. Open and transparent debate will strengthen the community and contribute to the development of a common vision for the future of San Telmo and the historic district of Buenos Aires.



Directores:

Catherine Mariko Black y Marcelo Ballvé
Editor Ejecutivo y propietario: Marcelo Ballvé

Jefa de Redacción: Nora Palancio Zapiola

Editor Fotográfico: Marcelo Somma

Corrección: Luciano Echagüe

Colaboradores: Carolina Lopez, Maria Eva

Blotta, Marina Cirigliano, Alejandro M.

Zamponi, Pamela Biazzi, Sara Larralde

Diseño de tapa: Marcelo Somma

El arte de nuestro logo es un
fileteado del maestro Martiniano Arce
www.martinianoarce.com

Dirigir consultas al:
15-5374-1959

elsoldesantelmo@gmail.com
www.elsoldesantelmo.com.ar

Registro de Propiedad Intelectual: 614000

Sara Larralde, trabajadora social, socióloga, y vecina de San Telmo, comparte su mirada sobre la Situación Habitacional del barrio. Larralde hizo prácticas en asentamientos del Conurbano, y hace dos años empezó a hacer informes para la Dirección Habitacional de Políticas Habitacionales. Forma parte de un equipo de sociólogos con quienes audita los procesos sociales de entrega de viviendas en municipios del interior de la Provincia de Buenos Aires.

De acuerdo al informe “Los desalojos y la emergencia habitacional en la Ciudad de Buenos Aires”, de la Defensoría del Pueblo de la Ciudad de Buenos Aires (2007), “luego del año 2001 el mercado de inmuebles se habría constituido en la opción más segura para la colocación de ahorros y la construcción se convirtió en un negocio rentable para los operadores privados y los emprendimientos urbanos de magnitud”.

A su vez, el trabajo sostiene que luego de la crisis económica el mercado de la construcción y la actividad inmobiliaria cobraron un impulso importante pero éste mayor dinamismo en estos sectores económicos respondió a una lógica de tipo especulativo.

Asimismo, el trabajo declara que el auge de estos mercados “contribuyó a incrementar exponencialmente el valor del suelo y de los inmuebles aumentando las restricciones de acceso a la vivienda de los sectores de menores recursos”.

Resulta significativa la ausencia de datos socio-habitacionales actualizados y accesibles respecto de la situación de la Ciudad de Buenos Aires. Dicho informe sostiene que “si bien no se dispone de estadísticas oficiales que den cuenta de la evolución (del déficit habitacional) ya en el año 2001/2002 se estimaba que entre el 15 y el 20 por ciento de la población de la Ciudad se encontraba en una situación habitacional deficitaria”.

En este marco, “la crisis habitacional que presenta la Ciudad constituye una de las problemáticas más alarmantes que todavía no encuentra su lugar en la agenda pública local”. El barrio de San Telmo no queda afuera de las especulaciones del mercado inmobiliario, al igual que otros barrios céntricos pero, quizá, con un ritmo más acelerado por asignársele “valorización” en carácter de “casco histórico”.

Al momento, la problemática de la vivienda en San Telmo y todo Buenos Aires sigue siendo un tema no resuelto para gran parte de la población. A partir de la crisis del 2001-2002 la relación entre el poder adquisitivo de los salarios y el valor de los inmuebles se amplió.

Hoy, alrededor de 325.000 familias son inquilinos y viven con la preocupación de que los contratos de alquiler tienen generalmente en cuenta el efecto inflacionario”, explica la Unión Argentina de Inquilinos (UAI) en el informe “Las dos caras de una misma moneda” (18 de febrero de 2008, ANRed).

Una de las causas que la Coordinadora de Inquilinos de Buenos Aires (CIBA) atribuye para tal fenómeno reside en el boom inmobiliario que vive hoy la Ciudad. La lógica especulativa en torno a la compra y venta de inmuebles crece a medida que el turismo avanza y exige más hoteles, más restaurantes, más shoppings, entre otros. “Las constructoras e inmobiliarias acrecientan día a día su capital al invertir en barrios como Palermo o San Telmo” que representan la concentración de los centros de especulación de diversos capitales financieros. Entre los más evidentes, los ligados a inmuebles, agencias de turismo y grandes cadenas de comercios.

“Aumenta el precio de las propiedades y los contratos de alquiler no se renuevan, ya que es mejor tener a un turista o a un estudiante extranjero que a una familia de más de cuatro miembros. O, mejor aún, vender la propiedad a una cadena de hoteles. El precio del metro cuadrado lo determina todo. Hasta que se eleve el precio de inquilinatos y casillas de villas donde van las familias desalojadas”, según ANRed.

Por otro lado, según datos de la CIBA, los desalojos en la Capital Federal, en 2007, crecieron entre 72 y 142 por

ciento en relación a 2006, lo cual significa que unas 25.000 personas fueron echadas a la calle.

Con esta situación de “desregulación” inmobiliaria estatal, vastos sectores de la población de San Telmo de escasos recursos, “ante la imposibilidad de calificar en los esquemas y mecanismos tradicionales del mercado, vienen resolviendo su necesidad de alojamiento—desde hace años—mediante estrategias alternativas calificadas como “informales”.

En el barrio de San Telmo se asocia como informales a familias en situación de emergencia habitacional que reside principalmente en casas tomadas, hoteles, conventillos pensiones o los denominados predios “ociosos” o “vacantes”. El déficit y la precarización habitacional provocan una mayor inseguridad para familias con antigüedad de residencia en el barrio.

Finalmente, cabe subrayar la responsabilidad que el informe de la Defensoría del Pueblo de la Ciudad de Buenos Aires re-assigna al Estado como regulador de la situación habitacional a través de sus decisiones u omisiones: es “el Estado (quien) tiene un rol decisivo en la problemática habitacional y la producción del hábitat informal. La intervención en la regulación del mercado del suelo y otros mercados relacionados (vivienda, crédito, alquileres) tiene un fuerte impacto sobre el acceso a la vivienda de la población de menores recursos”.

Durante la década del ‘80, se produjo en la Ciudad de Buenos Aires un fenómeno particular: las ocupaciones de edificios. En este contexto nace el Movimiento de Ocupantes e Inquilinos (MOI), en el edificio del PADELAI—Patronato de la Infancia—formulando una propuesta pionera de recuperación autogestionaria en el barrio San Telmo a fines de los ‘80.

A lo largo de la década del ‘90 un conjunto de experiencias cooperativas desarrolladas por el MOI impulsaron una propuesta de política autogestionaria que se potenció por distintas situaciones que daban cuenta del agravamiento de las condiciones de los sectores de bajos ingresos y la competencia por el suelo urbano (procesos de desalojo en el contexto de renovación urbana del barrio de La Boca en 1997/8 y, posteriormente, la crisis de los hoteles municipales en 2001). Estas luchas y precedentes se plasman en el particular reconocimiento que la Constitución de la Ciudad de Buenos Aires hace en su artículo 31 sobre el derecho a la radicación, el apoyo a los procesos autogestionarios y la recuperación de inmuebles ociosos.

Diálogo entre vecinos, mercado inmobiliario zonal y entidades gubernamentales

Frente a estas tendencias del barrio y en el marco de la situación habitacional de toda la ciudad, hacemos el llamado a los vecinos de San Telmo a dar continuidad a actividades participativas que tengan como objetivo la prevención de la precarización de los contratos habitacionales y la promoción del mejoramiento participativo de las viviendas, sin desalojos ni erradicación.

O sea, un plan donde se respete nuestro derecho de residencia y nuestro derecho a vivir en centros vivos de la ciudad. En esta línea, la Asamblea vecinal tiene la posibilidad estratégica de promover acciones conjuntas para la renovación urbano-barrial evitando la expulsión masiva de pobladores históricos de San Telmo.

Nosotros, no deseamos ser testigos mudos de acciones conminatorias y verticales para desalojar nuestros predios o precarizar el acceso a habitar el barrio. Deseamos dialogar y participar para defender, sostener y acceder a viviendas dignas.

Nota del editor: brindamos este informe, que nos mandó Sara Larralde desde su generosidad y preocupación por la situación habitacional en la zona. Es justamente este tipo de aporte que hace valer nuestro trabajo. Agradecemos a todos los que han tomado tiempo para expresar sus opiniones e ideas dentro de las páginas de este periódico, e invitamos a los demás sumarse al diálogo comunitario.

opiniones, preguntas o correcciones:
elsoldesantelmo@gmail.com, o llamen a 15-5374-1959

Una carta personal: Conservemos lo familiar mientras crece San Telmo

Estimado Propietario:

Sé que está cansado de propuestas para comercializar su inmueble, y lo comprendo, pero una vez más apelo a su paciencia pidiéndole que se detenga por unos instantes a leer estas líneas.

Aposté a nuestro barrio

Hace ya más de diez años, me instalé en la zona sur de nuestra ciudad con el sueño y la convicción de que crecería, convirtiéndose, poco a poco, en un área de Buenos Aires cada vez más competitiva y deseada por diversos públicos, incluso el turismo nacional e internacional. Aposté a nuestro barrio con muchas ganas de trabajar y logré ver su evolución dentro de un mercado que cambió su rumbo. Ahora nos miran con los ojos de la inversión y el desarrollo.

Crece juntos: déjenos ser su inmobiliaria de familia

Quiero crecer a su lado, ver como su inversión crece y se transmite de generación en generación. Acompañar a sus hijos, a sus nietos, en fin, a toda su familia en los distintos pasos que necesiten dar a la hora de vender o alquilar. Retomemos juntos aquel querido concepto de médico de familia, nuestro referente en la atención de la salud, aquel que con sólo vernos ya sabía qué teníamos y qué necesitábamos para mejorar nuestra salud.

Denos la oportunidad de ser par usted su inmobiliaria de familia. Déjenos atender sus inmuebles, sus inversiones, guiarlo para que pueda lograr el mejor objetivo.

Permítame comercializar su inmueble

Puedo ofrecerle un precio justo y competitivo, pero jamás un valor fuera de mercado que le haga perder tiempo. No dejaré de publicar su bien hasta conseguir para usted el mejor comprador dentro del marco de la oferta y la demanda. Hacer que su inversión rinda su fruto es mi compromiso.

Somos un equipo de especialistas y estamos a su disposición. Traiganos su problemática.

Conozco mi trabajo...sólo le pido la oportunidad de demostrárselo.

Venga a conocer nuestras oficinas y tomemos un café.

Lo espero,

Ana Claudia Ceballos García

Titular, Icono Inmobiliaria



Estados Unidos 962 Capital Federal (1101)

Teléfono/Fax 4300-9975/76

Correo: info@iconoinmobiliario.com

Web: www.iconoinmobiliario.com

Voces de la comunidad:**Pamela Biazzi sobre aprehender el amor**

Una preocupación recurrente, no sólo mía, sino de los que me rodean: nuestros vínculos; cómo nos relacionamos con nuestros seres queridos. Vivir en armonía es algo que, a pesar de la explosión de la comunicación, se nos dificulta cada día más.

Tengo la suerte de que me cuenten sus males mujeres de 60 y jóvenes de 20 años, donde la historia se repite y es el desencuentro entre los sexos opuestos. En las mujeres más grandes se trata del supuesto desgaste y el acostumbamiento que les lleva la magia. En las más jóvenes, el desencuentro acompañado por los reclamos mutuos. Lo peor es pensar que uno está solo, o mal acompañado.

En otras épocas no tenías opción y te elegían a tu esposo sin conocerlo, sin sentir amor por él, sin la confianza que hay hoy día. Era mucho mayor la tolerancia y el respeto, pero también el desconocimiento de uno mismo y de algo mejor.

Hoy, con todas las herramientas que tenemos en la mano—la comunicación instantánea por mensaje de texto, chat, teléfonos celulares con cámaras—, nos enrollamos en un lío en que lo que decimos no concuerda con lo que sentimos. Y ahí estamos enredados en la incomunicación en la era de la comunicación instantánea.

Mientras un montón de diferencias nos inquietan, seguimos soñando con algo mejor que nos espera a la vuelta de la esquina. Pero, ¿qué esquina?

Siento que no hay sexo ni edad para andar con tanto pesar en la corazón. Cuando nos empieza a picar el bichito llamado amor, ese principio es tan bello que nos mantiene en un lugar de ensueño. Dicen que produce una hormona que segrega el cerebro y que es más adictivo que cualquier droga. Por eso, es comprensible que al que alguna vez le haya dado la inyección del amor, no quiera volver a pasar por aquél hermoso estado, porque, claro, cuando termina ese estado de ensueño, luego nos lleva al dolor.

El amor es muy difícil de soportar, porque uno siente que le explota el corazón. Una sensación duradera de amor puede resultar intolerable, por eso uno hace tonterías para suprimirlo con rapidez y, para evadirse, hay drogas, alcohol y enfermedades. La gente se mantiene a prudente distancia, y considera al amor como privilegios de pocos cuando, en realidad, está al alcance de todos. Pero hay que tener percepción y ánimo, o responsabilidad, para reconocerlo y soportarlo.

Yo sigo pensando que debe haber un encuentro no perfecto, ni ideal, pero llevadero y armonioso. No, vivir en una felicidad absoluta—imposible—pero, tampoco, en la insatisfacción permanente. Creo que ir en busca de la felicidad ya nos abre un camino que seguramente nos lleva a ella en muchos momentos.

Sindicato Único de Cantantes**Un nuevo polo cultural lanza tres proyectos en San Telmo***Ruben Bassi, El "Chino" Suárez, Ana María Cachito, Ramón Ayala, Victoria Fraga en la Casa del Cantante*

Afuera, el cartel reza: "faro cultural". Siete escalones de mármol y se descubren mil doscientos metros cuadrados de pinotea, con molduras y escaleras por todas partes. Las paredes visten fotografías de músicos tanto famosos y consagrados, como ignotos y no reconocidos.

Así, el Sindicato Único del Cantante de Argentina (SUC), que funciona en pleno San Telmo, hace honor al llamado «barrio cuna de arte» y, desde hace cinco meses, el escenario de esa sede acoge y saluda el arte de diversos músicos.

Hoy, el sindicato, que cuenta con mil afiliados, desde esta inmensa casona, tiene tres proyectos fundamentales: hacer crecer al propio sindicato de músicos (el 95 por ciento de los aproximadamente doce mil profesionales en Argentina está desocupado) para "Crear una cadena económica dentro del circuito cultural, a pesar de los espacios de mediocridad y de olvidos" explica Rubén Bassi, su secretario General.

Desde la sede sindical, como segunda pata de sostén de un proyecto de puesta en marcha de la cultura, además, crearon La Casa del Cantante, en el mismo espacio de Av. Juan de Garay 460, que albergará un teatro para que se realice un show de músicos. "Por acá pasan permanentemente artistas increíbles, famosos o no. Un día tenés a Ricky Maravilla, a María José de Mare, a Ana María Cachito, a Ramona Galarza, a Donald y hasta a Miguel Angel Trelles —Secretario de Acción Social del SUC—. Así, se harán los shows; con un costo de una entrada que servirá para armar un circuito que luego colabore con incentivos económicos para proyectos de los afiliados", explica Bassi.

Mientras tanto, en el subsuelo, se está refaccionando un espacio de teatro y fotografía. A mediados de abril, se inaugurará la confitería y restaurante De la

Casa. "Será un espacio abierto al barrio y a todos para reunirse, sentarse a escribir, pero sabiendo que en cualquier momento alguien se pondrá a cantar y nadie le dirá nada", dice Bassi.

La tercera pata del proyecto de acción de los músicos es la creación de la Fundación del Cantante. "Queremos involucrarnos en el desarrollo de la industria discográfica; crear una carrera del cantante; incentivar proyectos autogestivos; colaborar con nuevos artistas y también con el vagón de artistas que quedaron olvidados", explica Ana María Cachito, quien será presidenta de la fundación.

Mientras todo esto sucede, por Garay al 400 va gestándose la obra social del cantante increíblemente inexistente en la Argentina aún. Además, un proyecto de trabajo social que comenzará luego de la firma del convenio, este mes, con Desarrollo Social de la Nación. Setenta y cinco personas que cobran el Plan de Autoempleo podrán, si lo desean, acceder a los talleres que se dictarán en la Casa del Cantante: Vestuario, Escenografía e Iluminación.

"No será simple. Quizá se trabaje con una parte de la población que se siente y está fuera de todo (sistema), y ahí es donde vamos a ver cómo se luce el famoso sexto sentido del artista. En acción, con ellos". A Bassi recuerda otra de las prioridades: "Estamos buscando una casa más grande, que ojalá sea en San Telmo, para alojar a los cantantes que se quedaron solos y no tienen vivienda". Algo así como la Casa del Teatro, en la calle Corrientes. Sólo que quizá suceda en San Telmo, donde —dicen— el arte se apodera de cada ser que se permite sentir.

—N.P.Z

**SUC: Av. Juan de Garay 460.
Tel. 4.139.0755/6****Luis César Almarás**
Estilista15-6271-7900
nueva dirección: Tacuarí 617
luiscesaralmaras@yahoo.com.ar*La Guarida del Ángel*
de Pamela BiazziJuguetes, Libros, Ropa de época, Muebles
Cochabamba 486 Tel: 4300 5774
pamelaalejandrab@yahoo.com.ar

Parifera
HARLEM
Alimentos para su Salud
Dietética - Almacén Natural

productos dietéticos, integrales,
artesanales, kosher, japoneses

Perú 910 esq. EEUU

CLUB BURTON

LIBROS

EEUU 700 San Telmo, 4300-5561

¿San Telmo se vende?

Un análisis de la revalorización inmobiliaria y sus impactos en la comunidad



Ya está sobrecomentado. Se escucha en los medios de comunicación y en las conversaciones entre vecinos. Todos lo saben: San Telmo se ha transformado de una forma rápida e intensa durante los últimos años. La pregunta que queda en el aire es: ¿qué significa esto para el futuro del barrio?

Aunque se desconozcan las repuestas, lo cierto es que San Telmo en particular y el Casco Histórico en general han pasado por una revalorización significativa desde la crisis del año 2001 y el siguiente *boom* turístico que se centró —como en muchas ciudades del mundo— en esta zona por su valor histórico y cultural. El arribo anual de cientos de miles de turistas a la ciudad de Buenos Aires —y a San Telmo específicamente—, trajo consigo un interés comercial que se enfocó, principalmente, en los inmuebles locales.

Casas antiguas recicladas en hoteles *boutique*, y tradicionales fábricas cerradas convertidas en oficinas: el mercado inmobiliario ha experimentado un *boom* tan importante como el del turismo, con algunas propiedades puestas en venta por más de un millón de dólares cuando, diez años atrás, el metro cuadrado no superaba los 800 dólares. Vale la pena preguntarnos: ¿este auge es sostenible al largo plazo? ¿Qué tipo de impacto ha tenido y tendrá en el tejido social y cultural de la zona?

Un poco de historia

Buenos Aires nació en la zona entre la Avenida de Mayo y el Parque Lezama y, hasta fines del siglo XIX, cuando la fiebre amarilla dio un impulso definitivo al desarrollo que favorecería a la zona Norte de la ciudad, el Casco Histórico tuvo la suerte de contar con una población socio-económicamente mixta y una estructura edilicia baja e íntima —lo que hoy se describe como “la escala humana” que tanto aporta a la atracción por el barrio—.

En el siglo XX, el Casco Histórico era una zona de casas tomadas, conventillos, hoteles de inmigrantes, calles angostas y oscuras, mitología del tango y candombe, y de una identidad de arrabal bastante arraigada. Estos factores ayudaron a despertar interés en la zona durante los 60 y 70, cuando una generación de bohemios, artistas e intelectuales empezó a ver el antiguo casco de la ciudad como una zona culturalmente interesante y conveniente. Fue también en 1979 cuando se denomina oficialmente a San Telmo, Montserrat, San Nicolás y parte de Constitución, como «Casco Histórico».

Fue en esta época cuando personas de la historia moderna de la zona, como

los arquitectos José María Peña y Osvaldo Giesso, comenzaron a trabajar para levantarla y poner en valor su patrimonio histórico y cultural. Peña es considerado por muchos como el padrino del concepto de «Casco Histórico», y fue quien creó la Feria de Antigüedades de la Plaza Dorrego. Osvaldo Giesso fue uno de los pioneros en lo que hoy es la reconversión inmobiliaria de la zona. Promovió el reciclaje de propiedades antiguas y popularizó el concepto de los *lofts* al estilo europeo y norteamericano. Giesso también fundó los Teatros de San Telmo, sobre las calles Cochambaba y Defensa, como parte de una movida cultural que en ese momento buscaba aire dentro del opresivo clima político de la dictadura.

“Siguiendo a los artistas en los años 80 y 90”, cuenta Fernando Giesso, hijo de Osvaldo y titular de la inmobiliaria Giesso, “empezaron a llegar los *yuppies*; gente joven de otros barrios de mayor poder adquisitivo a los que les resultó muy simpática esta zona céntrica y la idea de comprar un *loft* reciclado”.

Luego sucedió la debacle de 2001 y San Telmo sufrió la crisis como el resto de la ciudad. Pero lo que siguió fue una grata sorpresa para muchos, porque la devaluación del peso hizo que Argentina se convirtiera en un destino atractivo y económico para el turista internacional. Los extranjeros llegaron en oleadas cada vez más grandes desde Europa, Estados Unidos y países latinoamericanos. Atraídos por su historia y sabor local, muchos se enamoraron de San Telmo y, desde 2002, la presencia de extranjeros en la zona se notaba fuertemente. Aprovechando un cambio que les favorecía, ellos compraban, y una de las cosas que más compraban eran inmuebles.

Cuando el mercado inmobiliario reconoció la oportunidad de oro que esta zona podía ser, se destapó la fiebre de inversiones que hoy preocupa a tantos inquilinos y pobladores tradicionales de San Telmo, y provoca fantasías de riqueza instantánea a dueños y comerciantes. En ese marco, aparecieron docenas de inmobiliarias — algunas de nombre reconocido (Toribio Achával, Dypsa, Baigún)—, buscando su porción de la torta lucrativa compuesta por turistas, extranjeros residentes, argentinos siguiendo el nuevo barrio *hot* y negocios apuntando a esos mercados. Por primera vez en su historia, San Telmo luce marcas como *Puma*, *Freddo* y *Havanna*. Un hecho visto por algunos como un gran escalón hacia arriba y, por otros, como el principio del fin.

Una mirada detenida sobre el boom inmobiliario

Para entender cómo esta revalorización está impactando en el ámbito socio-económico, primero habría que preguntarse: ¿quién está viniendo y quien está partiendo?

En primera instancia, hay dos respuestas: extranjeros y argentinos con mayor poder adquisitivo. Los extranjeros compran porque, para muchos, la zona tiene el valor agregado de ser parte del Casco Histórico, un concepto bastante nuevo en Buenos Aires pero muy marcado otros sitios, como por ejemplo Europa. Y también porque, en sus países de origen, acceder a una vivienda propia es mucho más caro y difícil: “Cuando el mercado local cayó, los extranjeros compraban en San Telmo con vuelto”, dice Lida de Bellis, titular de HIT Propiedades, una de las pocas inmobiliarias con más de tres décadas en la zona.

“Lo que dicen muchos de mis colegas es que los extranjeros son los que descubrieron San Telmo,” dice Beatriz Biscay, titular de la inmobiliaria del mismo nombre. “El extranjero supo valorar San Telmo cuando el argentino promedio no le daba importancia. Al extranjero no le importaba si había que subir a los departamentos por las escaleras, porque le resultaba encantador, mientras el argentino decía, ‘sin ascensor, no puedo’”.

Ahora, San Telmo cuenta con lo que podría ser una de las poblaciones de extranjeros más grande de Buenos Aires. Silvia Tagliaferri, de Propia Inmobiliaria cuenta que, tomando algunos edificios administrados por su empresa como un ejemplo, las propiedades que pertenecen a extranjeros ocupan hasta casi el 50 por ciento del total. “Es muy pareja la cantidad de gente local y *continúa p.4*



Beatriz Biscay, una de las inmobiliarias más antiguas extranjera pero, con el tiempo, los extranjeros se van acoplando en el barrio”, dice.

El interés de los extranjeros despertó la curiosidad de una tipología de argentinos que, hace unos años, ni siquiera hubiesen entrado en San Telmo porque lo creían peligroso e inseguro. Ahora hay una nueva generación de *yuppies*, bohemios, estudiantes, y gente joven que buscan vivir en una zona céntrica con una movida cultural interesante. Como los extranjeros, ellos, según las inmobiliarias, buscan inmuebles de uno a tres ambientes, aptos para individuos o parejas, aunque este tipo de propiedad es justamente lo que menos hay en oferta. Tagliaferri explica que es mucho más fácil encontrar un departamento o casa de cinco o más ambientes, originalmente construido para una familia, que un departamento más chico. Sin embargo, estos son los más buscados y ello genera una presión en el mercado que ayudó a crear el *boom* reciente y hacer subir tanto los precios de alquileres.

“Los que están comprando son una nueva generación con un perfil más alto y un mayor poder económico —dice Biscay—. Antes venían porque sabían; ahora vienen porque tienen dinero para comprar San Telmo—caro”.

“En un momento, el extranjero nos dio un buen vivir —dice De Bellis—; ahora, el argentino está comprando propiedades porque ya es atractivo San Telmo, cosa que antes no era. Se ha cambiado porque la gente está reconociendo lo que este barrio valió y nunca va a dejar de valer”.

También llegaron muchos argentinos y extranjeros buscando hacer una inversión comercial: alquileres temporarios, locales para nuevos negocios, hoteles y hostels. La mayoría de estos emprendimientos favorece un mercado extranjero por encima de un mercado local, y ayudó a delimitar áreas a las cuales el vecino tradicional tiene cada vez menos acceso.

Los que se van

Para incorporar una nueva población en una zona con poca densidad edilicia, otra población tiene que irse: la de aquellos que no pueden pagar el precio de vivir en el nuevo y codiciado San Telmo. Ya son un hecho corriente los desalojos de casas tomadas, y la reconversión de hoteles familiares en alojamientos para turistas.

El presidente de la Asamblea Popular de San Telmo, Rubén Saboulard, explica que la falta de construcción de vivienda popular, la suba de valores en alquileres, la oleada de desalojos y el encarecimiento del costo de vida son todos factores que hicieron que gente de bajos recursos económicos en esta zona se viera forzada a irse. Muchos se instalan en la Provincia de Buenos Aires, aunque la gran mayoría sigue viniendo a trabajar a Capital Federal.

De los “aproximadamente ciento cincuenta miembros de la Asamblea —dice Saboulard— sólo un 10 por ciento vive en Capital. Los demás pasan unas catorce horas en la Ciudad, sumadas a las dos horas de viaje. Comen, hacen todas sus actividades y trabajan acá, pero no tienen representación política. Cuando hicimos un acto contra la guerra en Irak, en 2003, juntamos a novecientas personas del barrio. De esas novecientas personas, si hoy quedan cien, es mucho”.

Alfredo Fernández, el encargado del Centro Alicia Moreau de Justo del Partido Socialista, situado

Para incorporar una nueva población en una zona con poca densidad edilicia, otra población tiene que irse.



en la calle Estados Unidos, es uno de los que tuvo que abandonar el barrio. Entrerriano, vino a San Telmo en 1982 y empezó a trabajar con una unidad del Partido Justicialista de Patricia Bullrich. En 1984, ocuparon el predio de al lado de la escuela Hipólito Vieytes, en Perú e Independencia, con la intención de hacer una huerta comunitaria y de desarrollar un espacio político. Cuando ese proyecto se fundó, la familia Fernández y cuatro familias más se quedaron y construyeron viviendas informales. Tenían un arreglo con el Gobierno de la Ciudad, que les suministraba electricidad. El barrio conocía este lugar como “la villita de la calle Perú”, y varios de ellos participaban en actividades sociales de la zona.

“Trabajé para el barrio siempre —dice Fernández—; jamás tuve un antecedente penal, nunca vino la policía a molestarnos y siempre nos llevamos muy bien con los vecinos”. Pero en julio de 2006, a las nueve de la noche, la policía llamó a la puerta con un orden de desalojo rubricado por el Jefe de Gobierno de entonces, Jorge Telerman, que se ejecutaría a las ocho



Alfredo Fernández, desalojado del barrio en 2006 de la mañana siguiente. Cada familia recibió \$3000 y un subsidio de \$450 mensuales durante seis meses, mientras buscaban otra vivienda. Fernández ahora alquila en Ramos Mejía, pero se traslada a San Telmo durante la semana para manejar la sede y para acceder a servicios de salud y educación especial para sus dos hijos con discapacidad.

Saboulard estima que uno de cada tres hoteles familiares de la zona, que antes alojaban a gente sin la posibilidad de alquiler o comprar, se convirtieron en alojamiento para turistas. Un paseo por la calle Defensa entre las avenidas Belgrano y Juan de Garay muestra la tendencia de remplazar locales apuntados a una población residencial con los que venden —muchas veces casi exclusivamente— a turistas: boutiques de autor, tiendas de marca y restaurantes con precios comparables a los de los barrios más caros de la ciudad.

Esto crea, a su vez, una división cada vez más marcada entre la población nueva y la tradicional: familias de clase media, gente pobre e inmigrantes que históricamente habitaba inquilinatos o casas tomadas, y hasta muchos de los bohemios que llegaron en los 80 y 90, que hoy se ven obligados a irse por la suba de precios de alquileres y de venta.

Daniel Aramburu, dueño de la peluquería del mismo nombre sobre la calle Defensa entre Cochabamba y Juan de Garay, cuenta que tuvo que dejar su departamento sobre Humberto Primo cuando el alquiler, que se iba aumentando paulatinamente desde \$400 a \$1000, subió a \$1800 de un mes al otro en 2007. Aramburu abrió su primera peluquería en la zona en 1992, pero pasó por tres locales distintos en menos de cinco años debido a las subas de alquileres comerciales.

“No estoy en contra del crecimiento del barrio, pero no en desmedro de la gente que vive históricamente acá”, dice. “Hay gente, como un cerrajero

clases de canto
principiantes, intermedios y avanzados
Tel: 4300-1692 / luciana_80@yahoo.com

Casa de té y regalos

un mundo de limón
donde el aroma,
los colores,
la música
y los sabores
son un regalo
para tus sentidos

del
Limonero®

Balcarce 873 - San Telmo - Buenos Aires - Argentina
4307-3109 / info@dellimonero.com.ar / www.dellimonero.com.ar

El folklore también suena en la cuna de tango

Dónde ver, escuchar y bailar folklore en San Telmo

Quizá una de las características fundamentales del folklore es que congrega a personas de variadas edades y de diferentes orígenes y culturas. Aunque desciende directamente de la raza hispánica que trajo su “civilización”, o cultura, la música, la danza y los diferentes ritos fueron transformándose a través de un proceso que podría llamarse “acriollamiento”. Los sentimientos, el espíritu, la expresión corporal han dado vida tanto a las danzas de culto como a las de salón o las de espectáculo.

Con el transcurso del tiempo, se produjo no solamente la asimilación de la cultura musical autóctona sino también la evolución hacia un estilo de música y coreografía criolla sensible a los ideales y caracteres locales. La cultura folklórica es hija directa de los acontecimientos sociales, políticos y culturales que han transcurrido en esta tierra.

Así es que la Zamba es considerada la máxima expresión de nacionalidad, el Triunfo, de origen español, es representante en toda la Argentina través de su canto sobre las victorias de guerra. La Chacarera, que es de ritmo fuerte y viril, posee un encanto que surge de su propia rudez. La danza que manifiesta energía, ímpetu y gracia vigorosa es el Gato; el Malambo se viste de virilidad y ostenta su destreza con el zapateo del bailarín frente a otros competidores que no pueden repetir las figuras realizadas. Otras danzas, como El Escondido, La Firmeza, El Cielito, El Cuando, La Huella y La Refalosa, sin olvidar a las danzas grupales como La Media Caña, El Pericón y El Carnalito, configuran parte de la riqueza folklórica.

Existen diversas opciones para sumergirse a descubrir la magia y la energía de esa música popular, representante del pueblo argentino. Muchas de ellas, a pesar de tener un tinte menos turístico debido a que argentinos, empresas culturales y el Estado no se han esforzado en contar hacia el exterior que el folklore es la música que representa a las regiones argentinas, además del maravilloso tango.

Estas opciones se pueden encontrar en San Telmo y sus alrededores sin descontar que San Telmo es la cuna del arrabal y del tango, y posee una considerable diversidad de milongas y tanguerías. Desde hace algunos años la música y las danzas folklóricas resurgieron y han sido reivindicadas tanto por las anteriores como por las actuales generaciones que las bailan a pura sonrisa, por ejemplo, en la central Plaza Dorrego, desde hace más de 11 años.

Opciones de folklore en el barrio: Peñas, espectáculos en restaurantes, plazas, teatros y centros culturales.

Centro Cultural Fortunato Lacámara. San Juan 353.

Talleres gratuitos, que forman parte del programa cultural de barrios, de música y danzas folklóricas. También peñas y espectáculos tradicionales en fechas patrias o especiales. Surge además de este centro cultural, en el año 2000, una peña, proyecto autogestivo de un grupo de alumnos del taller de danzas folklóricas coordinado por los profesores Amanda Zaragoza y Adrián Carmona, quienes la llamaron “Peña La Baguala” (www.baguala.com.ar) declarada de interés cultural por la Legislatura de la Ciudad de Buenos Aires. Hoy, es una de las más tradicionales de la Ciudad y, si bien es itinerante tiene su base en el Teatro Verdi, de La Boca.

Milonga del Indio. Domingos, Plaza Dorrego, Defensa y Humberto 1. tangoindio.blogspot.com

Desde hace unos quince años deleita a visitantes, vecinos y turistas. Pedro “El Indio” Benavente, que fue primer bailarín del ballet Brandsen y participó en el Ballet Folklórico Nacional, eligió el aire libre y, de paso, reúnen alimentos para comedores que llevan los bailarines. El Indio organiza este espacio de tango y folklore en el que también narra los orígenes de la música popular.

Del Limonero. Balcarce 873 Tel. 4307-3109 www.dellimonero.com.ar

En una cálida y aromática casa de té, matera y de regalos, se remite la esencia del folklore. Marcelo Trulls, parte del emprendimiento familiar, explica que “a nosotros nos gusta el folklore como expresión de nuestra tierra y nos atrae la idea de acercarlo a un lugar como San Telmo, donde puedan disfrutarlo argentinos y extranjeros porque, además, hace falta”. Del Limonero organiza, con frecuencia quincenal, espectáculos que incluyen voz, guitarra y otros instrumentos



Federico Pecchia en ciclo de folklore del Limonero

autóctonos, además de musicalizar el local, todo el día, con música folklórica. La capacidad del local está limitada a 25 personas, lo que ayuda a crear un clima íntimo entre el artista y el público. Así, en este rincón santelmiano, pasaron Claudio Ledesma, Diego Mastrofetano y el intenso intérprete Federico Pecchia. Hasta fin de año, los viernes. Consultar cartelera.

Espacio Ecléctico. Humberto 1 730 Tel. 4307-1966 www.espacioeclctico.com.ar
En Espacio Ecléctico se presenta Concierto Pepe Luna Grupo + Cecilia Zabala, recreando ritmos de Latinoamérica con una impronta propia dentro del género folklórico instrumental. Viernes 11 de abril a las 21.30 horas.

La Scala de San Telmo Pasaje Giuffra 371 Tel. 4362-1187 www.lascalas.com.ar
La bellísima casa, con patio y hermoso teatro y bar, presenta espectáculos con tinte folklórico. Consultar cartelera.

Resto-bar El Balcón Humberto Primo 461 Tel. 4362-2354

En el primer piso de una antigua casona, con un amplio balcón característico con vista a la tradicional plaza Dorrego, todos los sábados, cena con show folklórico.

Parrilla Argentina La Pérgola Anselmo Aieta 1075, frente a la Plaza Dorrego. Tel. 4362-5364

Show de danzas folklóricas de la joven pareja de bailarines Jimena y Jesús, que anda entre San Telmo y Cosquín, todas las noches. Se caracterizan las zambas y chacareras.

Peña La morada. Chacabuco 1072. Tel. 4361-6343

Peña Los coyuyos. Bolívar 668.

—Marina Cirigliano

NETPARK

Grabación de cd/dvd
Scanear
Pasaje de VHS-DVD
Internet alta velocidad
Impresiones láser
Impresiones a color

Perú 972
Tel: 4307-1685

Vitrales
Plomo - Tiffany

Restauraciones
Reparaciones

Trabajos en Vidrios: Grabados,
Esmerilados, Espejos, etc.

Mosaiquismo

Tel: 4307-7970 Cel: 1540977635
www.pablopaianovitrales.blogspot.com

estudio de danzas

Sibel

Arabe-Circulares-Vascas-Bellywood-
Elongación-Yoga

Informes: +361-6814 / 15-963-9145
www.sibeldanza.blogspot.com / sibeldanza@yahoo.com.ar

Ramón Ayala, “el mensú” : músico y pintor

El folklorista más cantado de la Argentina vive hace 30 años en el barrio



Fue famoso y luego dejó el arte de mostrarse para crear y llegar a sentir que, eso que crea, es lo que desea crear. Pocos saben que a él corresponden muchos de los cantos folklóricos más famosos. Ramón Ayala, el guitarrista que toca con diez cuerdas, ahora sale a cantar lo que supo escribir. Y lo hace desde San Telmo.

Es el compositor de folklore más cantado en Argentina. Ramona Galarza, Mercedes Sosa, Zamba Quipildor y hasta unos algo más melosos Los Nocheros hacen gala de sus letras en escenarios del mundo todo. Aprendió a usar su voz, incluso, en la lengua swahili. Pinta desde los 25 años. En lista de espera de este productor de vida están cuatro libros que hablan de personajes del litoral, su región natal, de los duendes, de la Guerra de la Triple Alianza en palabras de su bisabuela. Es el creador de un ritmo único en América Latina: el gualambao.

Vivió en Europa, Asia y Medio Oriente y allá cantó su amor, el folklore, que no es otra cosa, para él, que una retribución a la vida, a la tierra. Acaba de grabar su disco “Testimonial”, editado por Epsa Music y pronto se lo verá en las carteleras de la vía pública. Sin embargo, con todo para ser un famoso difícil de encontrar, Ramón Ayala, “El mensú”, es quien abre la puerta de su departamento de San Telmo donde no hay cosa que no se guarde; pregunta si está rico “el cafecito” y dice, como si nada, a los 71 años: “Recién empiezo”.

Ramón Cidada, conocido como Ayala, empezó robando la guitarra a su primo y escapando al monte a tocarla, en su Misiones natal. A los 17 se presentó en público y cuenta que “me temblaban tanto las piernas que agradezco que estaba el micrófono para atajarme”. Su vida profesional empezó en el sótano de Radio Rivadavia con Dalmasio Esquivel y por las noches, las de las orquestas en Buenos Aires, tocaban en Palermo Palace, en Godoy Cruz y Santa Fe.

Siguió con Margarita Palacios, Kelo Palacios, Quintín Irala y Amadeo Monjes y ahí nació el histórico trío Sanchez-Monjes-Ayala. Giras. Diez años fuera de Argentina. Discos de pasta. Hasta que este señor que al hablar hace poesía todo el tiempo y se escapa en versos y palabras alargadas cada vez, decidió que, como Gardel, quería ser un artista popular. Trabajar su voz, como “el Zorzal”, y llegar a tenor pero en el folklore.

Dejar el smoking, la púa y entrar en “un estado de conciencia, a devolverle y agradecerle a mi tierra. Sacrifiqué más de diez años de carrera y me transformé, pasé de una voz chata y blanca a una diafragmática” dice. Entonces, explica cantando cómo es esa transformación que lo llevó a ser un juglar.

¿Músico?

Desde que me siento vivo

¿Pintor?

Mis cuadernos de tercer grado parecen cuadernos de pintura. Después, a nivel profesional, empecé a pintar estos paisajes litorales, de nuestra tierra, a los 25 años, más o menos.

De más está preguntarle si guarda los cuadernos. Están por ahí. En algunos de los mil y un ahí. En esa casa con olor a historia y a vida en movimiento jugando al mismo tiempo, casi como si se pudiera.

Ayala pide que la cronista se levante y mire, más todavía, sus obras. Enseña a observarlas y hasta descubre que un charango colgado tiene algo que en diez años no había visto él mismo. “Es que otros ojos ayudan a mirar lo mismo y lo mismo tiene algo nuevo cada vez”, dirá. De paso, cuenta que es un hombre de izquierda y que no es católico, aunque un bello crucifijo de palo santo ande por sobre sus papeles.

¿A quién dedica su obra?

Al hombre y al paisaje. El hombre es la síntesis del paisaje. Por él transita el cobre, el magnesio, el manganeso, el silicio, todos los elementos de la tierra, la plata y el oro. Somos un trozo de la tierra modelada; el mineral de la tierra. Si la gente tuviera conciencia de su dependencia de la tierra, de su emanación de la tierra, no la vendería, no la polucionaría.

¿Y por qué si hay tanto amor a la tierra eso sucede?

Es que el hombre muchas veces no se busca, no se indaga y vive a la deriva de la magia cotidiana. Además, es ¡porque Ramón Ayala no es Presidente! –ríe-. Pero habla en serio. Hay que ser un sacerdote de la propia vida, de su arte. Valorar el ser, sentirse vivo. No subestimar porque todo tiene una razón de ser que entra y sale por el filtro que piensa: el hombre.

¿Qué cree que sucede para que en el exterior se conozca al tango como ícono argentino?

Ha habido más audaces que han salido, más gente del tango, quizá. Pero necesitamos autoridades que difundan el folklore; un presidente que tenga la capacidad de olfatear qué es la música argentina y lo que significa para el país y para el mundo el conocimiento de nuestra música. Esto es una muestra total de falta de olfato nacional.

¿Es más importante el folklore que el tango, o viceversa?

No creo que el folklore represente más al país que el tango. Creo que todo está en el mismo plano. Es la misma música con distinto paisaje. El tango no podría

representar ni a Catamarca ni a Santiago, ni a Jujuy. El tango tiene su ámbito y el folklore tiene su paisaje.

Vive en San Telmo desde 1978 y dice que del barrio le gusta todo, sobre todo, el espíritu de su vida, “acá se vive”, dice y por eso arregló él mismo ese departamento con alma de casa “con ambientes así, viejitos, que me encantan”.

Ramón Ayala vuelve a referir al estado de conciencia del que, cree, se debe tomar base para ser un buen folklorista. Dice que es un músico del litoral y que piensa seguir haciendo honor a eso, a ser un “mensú”. Cuenta que le molesta que se use la palabra folklore para hablar de algo malo de un pueblo. Y que éste es su momento de salir de atrás de las canciones y que se sepa que son suyas y que las sabe cantar. Así, se escuchará “El Cosechero”, “El jarandero”, “El cachapepero”, entre otras canciones que integrarán el disco editado por EPSA, “Testimonial” y algunas de las intervenciones Ayala que hará en el próximo disco de las “Guitarras del mundo”.

Así se empieza cuando se decide continuar.

—Nora Palancio Zapiola

“Increíbles voces cantan mis canciones, ahora me siento preparado para hacerlo yo”



"MATINEÉ DE TANGO MILONGA"
Lunes de 15 a 22hs
 Organiza: Alicia "La Turca"
 ¡VENI A DISFRUTAR!
 Suipacha 384 Confitería Ideal

Centro de Jubilados y Pensionados Amigos de San Telmo

 Cochabamba 458 Tel: 4361-7952
 Asocíate: Actividades, Viajes y Comunidad

Salón de Fiestas "Santa Ana"

 eventos-cumpleaños-bautismos
 casamientos-fiestas estatales
 Asociación Católica de la Marina Grande de Sorrento
 Cochabamba 458/62 San Telmo
4361-7952

o un zapatero, que no puede sostenerse porque son negocios que los extranjeros casi no usan. Quizás en unos años no va a haber ninguna cerrajería en San Telmo, y tendremos que ir a Constitución o Barracas para encontrar una”.

Si los que alquilaban o vivían precariamente perdieron durante la revalorización, ¿quién ganó? Aparte de las inmobiliarias, que tienen cada vez más competencia entre ellas por lo limitado del producto, los que han hecho una buena diferencia desde que empezó el *boom* son los propietarios que pudieron vender sus inmuebles en valores altos: en algunos casos, se alcanzaron los U\$S 2.000 por metro cuadrado.

Según Giesso, “Hace cuatro años, la gente se dio cuenta de que podrían comprar algo más grande fuera del barrio. Muchos resignaron San Telmo para ir a otra zona más barata y ganaron la diferencia. También hay mucha gente que se cansó de toda la movida que se generó con el turismo y el mayor consumo; se hartó de vivir con el quilombo de la calle Defensa o la Plaza Dorrego a la noche, y fueron a un barrio más tranquilo”.

Biscay explica que “esos jóvenes que nos compraron desde el 90 hasta el 96, están vendiendo para irse afuera del barrio”. Dice que las familias que ellos formaron aprovecharon el avance de los precios y se fueron en busca de un barrio más tranquilo, con espacios verdes, más seguridad, y mejores colegios para criar a sus hijos. Tagliaferri concuerda, diciendo que “hay cada vez menos familias en esta zona”, porque la zona atrae individuos y parejas. Agrega que “se hace cada vez más evidente la presencia de la población gay, que trae una inversión económica importante”.

Muchos dueños de propiedades también decidieron alquilarlas amobladas a extranjeros y estudiantes, haciendo caso a la promesa del alquiler temporario. Este sueño de cobrar precios en dólares, impulsado por el auge del turismo, creció como un virus desde 2002 y se apoderó de San Telmo con una doble fuerza, debido a la falta de hoteles y alojamiento tradicionales en la zona.

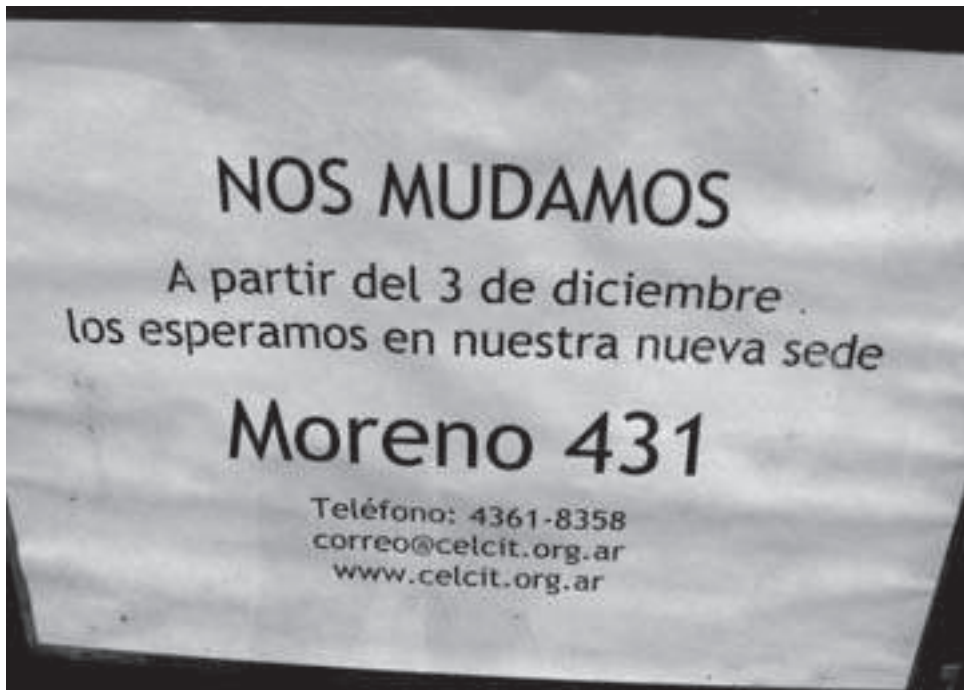
Pero, como relatan varias inmobiliarias, hay cada vez más dueños que deciden volver a alquilar al largo plazo. De Bellis dice, “si no tenés su alquiler ocupado un 70 por ciento del tiempo, no te rinde”, y mucha gente no se da cuenta de la inversión de energía, gastos de servicios como Internet, teléfono y cable que no se pueden cortar aun cuando no está ocupado el inmueble, además de daños y mantenimiento. Tampoco están preparados para enfrentar otro tipo de cliente, como el extranjero que viene de paso a divertirse, y que trata a la propiedad como si fuera un hotel.

Aramburu relata la historia de un amigo que cambió de opinión con respecto al alquiler temporario, después de tener a un grupo de siete holandeses que hicieron un asado en el living, arruinando el parquet del piso, y a un Colombiano que tuvo una sobredosis en su departamento.

Desencantos

Los alquileres temporarios no son la única desilusión que se está viendo en la sombra del *boom* inmobiliario. Se suma el hecho concreto de que el tipo de turismo que hay en esta zona no alcanza para sostener todos los emprendimientos que aparecieron hasta debajo de las baldosas en los últimos años, además de los precios altos de los alquileres de locales.

La indumentaria y diseño de autor es un rubro donde hubo un desencantamiento general entre tiendas que vinieron siguiendo el rumor de un nuevo barrio “hip”. Se puede observar que muchos de estos locales



La sede del Centro latinoamericano de creación e investigación teatral fue puesta en venta

hacen la mayor parte de su ganancia los domingos, gracias a las ferias de la calle Defensa y Plaza Dorrego, y quedan vacíos durante el resto de la semana.

Lucas Osiniri abrió, en 2006, con grandes expectativas, la tienda “Elastica”, en un antiguo edificio reciclado sobre las calles Humberto Primo y Perú. Osiniri relata que venía de Palermo porque “San Telmo prometía ser un punto de suerte en Buenos Aires, en lo que es ropa y diseño. Se ponían casas de diseño, se hablaba mucho, pero al final no pasó como pasó en Palermo”.

El comerciante cita la desconexión entre los precios de alquileres y el mercado actual, que no tiene el nivel de tráfico con el que sí cuenta Palermo, y relata cómo iban subiendo los gastos de su local: de \$300 por mes, a \$1.000 al fin de un año: un 25 por ciento de su alquiler de \$4.000 pesos. Decidió dejar el local y volvió a concentrar sus esfuerzos en Palermo.

“Los locales más establecidos como ‘Un Lugar en el Mundo’ y ‘Puntos en el Espacio’ van a seguir funcionando y teniendo éxito pero, para muchos otros, si no baja el precio de los alquileres, no se da. Espero

“[San Telmo] tiene una identidad tan marcada que él que viene se acopla y se integra”.



que San Telmo crezca como un punto de diseño y un centro comercial, pero hoy no lo veo”, dice.

Aramburu, que ha podido mantener su peluquería durante dieciséis años a pesar de los cambios en el mercado, opina que “San Telmo no es un barrio como Palermo, donde hay muchas torres y una mayor densidad de población. Tampoco hay tanto paso de gente como en la calle Florida, y por eso es mucho más importante cuidar las relaciones con los vecinos y los clientes; ellos son los que me mantuvieron durante la crisis. Siempre digo que cuando el cambio no le convenga más a los turistas, acá no va haber ningún extranjero”.

Varias inmobiliarias opinan que el pico del *boom* tal vez haya pasado. Entre otros factores, en marzo de este año, una nueva ley de la AFIP requiere que las ventas de propiedades de más de \$300.000 estén registradas, lo cual complica facturar una compra por menos dinero del precio real y, por ende, la evasión de impuestos, que antes se realizaba casi como si fuera la norma. Esto, según Mariana Giesso, co-titular de la Inmobiliaria Giesso, está poniendo nerviosos a muchos compradores y frenando las ventas.

“Yo creo que se va acomodar el mercado a lo largo de este año,” opina Biscay. “Los precios se van a sincerar porque la suba artificial de precios con

expectativas subjetivas y no concretas provocará que mucha gente no va a poder sostener sus contratos. Habrá una gran caída de negocios, porque tuvieron una expectativa subjetiva o engañosa”.

Sumado a esto, los precios subieron tanto que, aun para extranjeros, una inversión inmobiliaria no es tan fácil como hace cuatro años. En ese marco, Hilda Lew, Giesso, Beatriz Biscay y HIT Propiedades mencionan que los estadounidenses ya no están comprando como antes. Mucha gente ya teme que la posibilidad de una recesión en su país podría tener repercusiones mundiales. Saboulard opina que “San Telmo será el barrio más castigado por un crisis financiera internacional porque es el barrio que más se beneficia del turismo y de la inversión extranjera”.

Finalmente, ser parte del Casco Histórico también hace que la normativa de protección frene el desarrollo desmedido en la zona. Para muchas inmobiliarias, este es un hecho que complica su negocio, sobre todo en el rubro comercial. De Bellis menciona que cuatro/cinco de sus clientes por año encuentran problemas al momento de habilitar sus locales hasta, a veces, tener que rescindir sus contratos.

Biscay comenta que “tenemos una normativa severa con respecto al Casco Histórico. Por intereses económicos todavía hay gente que no le molestaría que esta zona se liberara para tirar abajo las casas antiguas, porque los terrenos valdrían fortunas si pudieran construir torres de ciento veinte unidades sobre ellos. Sin embargo, hoy, San Telmo, tiene el valor que tiene por su antigüedad conservada”.

¿Hacia un futuro sostenible?

¿Cuáles son las características que harán que San Telmo y el Casco Histórico mantengan su identidad dentro del marco de esta revalorización económica y cultural?

Aramburu menciona la cualidad de “pueblo sincero” del barrio, y Tagliaferri habla de una “identidad tan marcada, que el que viene se acopla y se integra”.

Según Biscay, “lo que deseo es mantener lo bueno que tiene el barrio: un estilo de vida, una solidaridad, y un color. Eso se perdería si lo económico supera las obligaciones comunitarias, si dejamos de ser un tejido social particular y único. Si esto sucede, San Telmo perderá su valor y seremos una cáscara, sólo fachadas”.

Leandro Cofiño Asturiano, es vecino de San Telmo desde 1988, sociólogo y dueño del local “Argen Natural” en la calle Perú y Carlos Calvo. “La historia, el pasado, la heterogeneidad y la solidaridad de la gente son todas cosas que definen San Telmo”, dice. “Esta revalorización de los últimos años refleja una tendencia mundial, pero en San Telmo será importante definir un crecimiento urbano que sea viable tanto para el extranjero como para el local. Eso es viable, en parte, si el extranjero viene a buscar no algo *for export* sino algo auténtico, y, por otro lado, si la comunidad toma consciencia y se ocupa de proteger la diversidad y la tolerancia que siempre definieron San Telmo”, opina.

“Esto va a seguir evolucionando, porque no se puede mantener a San Telmo en un *freezer*. En todo movimiento social, siempre hay ganancias y pérdidas. Y sí, veo un riesgo, por ejemplo, en cómo se están comercializando las calles de Defensa y Chile de una manera pensada sólo para el turismo y no para la gente local. A mí me parece que la respuesta tendría que ser algo que salga de acá, algún tipo de planificación en la que podemos definir a dónde vamos”.

Ojalá que podamos definir esa dirección antes de que sea demasiado tarde.

—Catherine Black



El Centro Cultural Fortunato Lacámara, afectado por el cierre de talleres y despidos del GCBA

El 10 de marzo comenzaron las inscripciones para los talleres gratuitos de los Centros Culturales del Programa Cultural en Barrios en la Ciudad de Buenos Aires, y la cantidad de talleres ofrecidos se vio rebajada en más de un 50 por ciento. Ese mismo día, los trabajadores del programa, junto con vecinos y alumnos, se reunían en asamblea frente a la Casa de la Cultura —Avenida de Mayo 575— para evaluar la situación y definir los pasos a seguir, ante lo que ellos consideran una decisión “injusta para los trabajadores y para los vecinos, que atenta contra la cultura de la Ciudad”, según indicaron en un comunicado de prensa. Además de esta situación, los docentes del Programa no cobran sus haberes desde diciembre.

Si bien según el decreto N° 166/08 que crea la planta transitoria de docentes establece una mayor cantidad de horas cátedra que en 2007, “el Ministro

de Cultura Hernán Lombardi sólo designó el 45 por ciento de las mismas, reduciendo la cantidad de talleres de 1200 a cerca de 600”, aclara Daniel Conte, delegado de los docentes por ATE.

El centro cultural “Fortunato Lacámara”, de San Telmo (Av. San Juan 353), uno de los más importantes ejes de la cultura en zona Sur, no quedó ajeno a esta reducción.

Mariano Ferreyra, uno de los dos coordinadores del Lacámara, dio al El Sol de San Telmo un panorama de cómo afecta a ese centro la reducción: “Rompieron todas las parejas pedagógicas y dieron de baja buena parte de los talleres para chicos. Fue un recorte sin racionalidad”.

Para hacer visible la situación a los vecinos, el equipo del Lacámara decidió tener dos mesas de inscripción: una, donde se inscribía a los talleres “oficiales” y, otra, donde se inscribía a los talleres que quedaron fuera de la grilla del Centro. Revisando esta grilla, efectivamente se comprueba que de los cuatro talleres para niños que había en 2007, en 2008 se dictará, oficialmente, uno y que todos los talleres que requerían de dos docentes, este año tendrán sólo un profesor. A modo de ejemplo, el taller de teatro comunitario, que contaba con dos docentes y 16 horas cátedra en total, este año tendrá que arreglárselas con 4 horas cátedra (tres horas reloj) por semana, y con sólo uno de los dos profesores con sueldo.

El taller de cuento, del que participa Daniel Bosco, alumno del centro cultural desde hace cuatro años, fue clausurado. Daniel explicó que, tanto los talleristas —unos 30— como la profesora, tienen decidido continuar con el taller, más allá de que el Gobierno lo reabra o no, “sólo esperamos que nos dejen entrar al aula, porque a los centros llegó una circular que dice que no se pueden habilitar los espacios físicos para los talleres que fueron dados de baja”, y continuó: “Lo aberrante del hecho es que se cierren espacios como éste, de este programa, que es el único de su tipo. Es un avasallamiento sobre la cultura popular. Además de lo que puede ser a nivel artístico, está su significancia como contención. El año pasado teníamos una compañera de noventa y pico de años en Historia del Arte. Además, está la calidad de los docentes.”

El staff del Lacámara lo integran docentes de lujo. Muchos de ellos se quedaron sin taller, o vieron sensiblemente reducidas sus horas de trabajo,

lo que pone en peligro la continuidad de muchos de los proyectos, como la revista de los talleres de dibujo, comic y narrativa, o la llamada de tambores convocada por los talleres de candombe del centro cultural —origen de Las Lonjas de San Telmo—, uno de los aportes más representativos que el Lacámara le dio al barrio en sus más de 20 años de existencia.

Luego de que se hiciera público el conflicto, en el Ministerio de Cultura dijeron que si hay inscriptos, algunos talleres podrían ser reincorporados a partir de abril. Esto no convence a los docentes porque “contradice el decreto de la planta que va del 1° de enero al 31 de diciembre. Además, en muchos centros culturales no permitieron que los vecinos se anotaran en los talleres que fueron dados de baja —informa Conte— porque esa era la orden que venía de arriba”. Al momento de cerrar esta nota, la coordinación del Lacámara estaba intentando conseguir que la Dirección General del Programa les reponga algunos de los talleres cerrados.

—María Eva Blotta

Defensa será peatonal, y las calles y veredas, niveladas y sin adoquines

El proyecto “Prioridad Peatón”, en debate en la Legislatura porteña, es un plan de reorganización del espacio público para “planificar racionalmente la movilidad” y el uso del transporte en la ciudad.

El proyecto prevé, en San Telmo, peatonalizar la calle Defensa, los pasajes Giuffra y San Lorenzo, además de Balcarce hasta Independencia. Para desalentar el uso de autos particulares, las avenidas de Mayo, San Juan, Garay, Independencia y Belgrano serán para uso exclusivo de colectivos y taxis.

El Ministerio de Desarrollo Urbano del Gobierno de la Ciudad, liderado por Miguel Chain, llamó a licitación para las obras de reordenamiento del transporte en la ciudad, que convertirá a algunas avenidas importantes del centro en doble mano.

Para promover el uso de trasportes públicos, el plan incluye grandes obras de garajes en las terminales de los colectivos, supone reformas en términos de controles, la creación de autopistas y la peatonalización de calles donde sólo podrán estacionar frentistas, clientes de garajes y servicios de emergencia.

Según la página del Gobierno de la Ciudad, desde donde se puede seguir el proyecto (www.buenosaires.gov.ar), la obra cuenta con un presupuesto

Tentempie
Panadería Artesanal

panes integrales y artesanales; tartas;
facturas; dulces; empanadas; pizzas;
todo rico y todo casero!

Cbile 626 Tel 4362-9812 viernes, sábados, y domingos

la bicicleta naranja
tours & rentals

Hay otra forma de conocer Buenos Aires
There's another way to know Buenos Aires

Tours guiados en bicicleta
Guided bike tours

Alquiler de bicicletas
Bike rental

Walking tours

Pasaje Giuffra 308 | San Telmo | Tel: 4362-1104
Web: www.labicicletanaranja.com.ar

ORIGEN
bar - restó

humberto 1° 599
4362-7979

La galería del viejo hotel

Una de las cunas del arte de San Telmo tiene uno de los patios más hermosos de la ciudad y su historia es leyenda

Escondida en la calle más antigua de la ciudad, disimula su edad la Galería del Viejo hotel. Con más de 110 años, se conserva al 1053 de una Balcarce empedrada y poco transitada. Salvo por los faroles de época y el umbral, a través del cual se insinúa el patio, nada en la fachada de esta estructura hace suponer sus años vividos. Con seguridad distrae su primer piso, anexado en la década del 50 y los detalles tipo art déco de su frente.

Su patio conserva las baldosas originales, ajedrezadas con amarillo en lugar de blanco, y hacia él están orientadas las más de cuarenta habitaciones de la planta baja y del primer piso. Exuberante de helechos, malvones y plantas, esta galería rescata la mejor tradición de San Telmo. Desde el ala derecha del primer piso, pueden verse las torres de la Iglesia San Pedro González Telmo, una de ellas negra y rasguñada por el descuido, otra blanca y resplandeciente.

La construcción está rodeada de misterio. Aunque fue declarada, junto con otras viviendas, patrimonio histórico de la ciudad en 1979, no hay registros de su estructura edilicia hasta 1925, año en que la entonces Obras Sanitarias instaló el servicio de agua de red. Además, tiene el estilo de las típicas construcciones hechas por albañiles: no es italiano, ni francés, ni español. El folleto en circulación sobre la historia del solar, cuya autoría se atribuye al dueño de la Galería, cuenta que la construcción no sería de 1890 —como sostiene el relevamiento de edificios históricos del Gobierno de la Ciudad—, sino de 1860.

La vida de los que ahí viven

Actualmente más de cuarenta artistas plásticos, escultores, artesanos, coleccionistas y orfebres tienen sus talleres allí. Algunos de estos artistas son reconocidos: la mexicana Anna Kassel atrapa en sus cuadros la fuerza de los elementos naturales y la vida; el pintor Jorge Falco, retrata de manera intensa el barrio de San Telmo; Ricardo Curchi, plasma distintos movimientos



La encantadora entrada de la Galería del Viejo Hotel invita al residente tanto como al visitante

de tango. También está la primera escuela profesional de dibujos animados, Yiyo, que colaboró en la producción de Patoruzito 2, la película. Además, en esos locales más que particulares, funcionan una editorial, talleres literarios y de música. Así, caminando por el barrio se escucha que se asocia a La Galería del viejo hotel con una “cuna de arte”.

Como si nada alcanzara, una de las principales atracciones de la Galería, para vecinos y turistas, es el bar-restaurant de la planta baja. Allí también suelen juntarse los artistas de la casa para debatir en grandes mesas hasta que arremeten empanadas, vinos y cervezas.

Al caminar por estos pasillos, se respira el olor de las paredes recién blanqueadas, se aprecia el verde de las plantas que se extienden de balcón a balcón mediante hilos bien dispuestos. Sin embargo, la modernidad no tan estética hace de las suyas y deja lucir carcasas de equipos de aire acondicionado con logotipos de marcas.

Abandono y renacer

Ya por el nombre, se sabe, fue un hotel. Pero según cuentan los vecinos, la construcción supo ser, además, conventillo, pensión, albergue transitorio y

prostíbulo. Hay historias más viejas que sostienen incluso que en este mismo terreno funcionó una morgue, un hospital o un cementerio alrededor de 1871. Aunque no hay registros al respecto, la versión tiene su sentido. En aquel año, con la fiebre amarilla, huyeron dos tercios de la población del sur, incluido el entonces Presidente de la Nación, Domingo Faustino Sarmiento.

Alrededor de 1950, como se acostumbraba en San Telmo, se construyó sobre el techo un primer piso. Las habitaciones eran muy pequeñas por lo que, se sostiene, desde entonces no volvió a ser hotel.

Desde 1973 a 1980, el edificio estuvo abandonado. A partir de la sanción de Ley de Preservación Patrimonial, el edificio fue adaptado y restaurado con la supervisión del Museo de la Ciudad, en 1980. En esos años todavía no existían los shoppings, y era un proyecto novedoso convertir aquel lugar en una galería comercial aunque, por suerte, lo comercial, en este caso, fue buena palabra. Toda una suerte, porque sus paredes y techos se salvaron del inminente desmoronamiento.

En el comienzo de esta nueva etapa, las pequeñas habitaciones albergaron a distintas personas que restauraban antigüedades pero que “no llegaban a una calidad que queríamos para el lugar”, expresan en la administración de la Galería. “En ese entonces, sacaban materiales al patio y esto parecía un mercado”, opinan.

Luego de dos años, la administración decidió que no era una estética atractiva, y elevó los precios de los alquileres. Paulatinamente, fueron reemplazados por artistas que, atraídos por la mística de San Telmo, llegaron desde cuarenta lugares del mundo.

A esta altura, la calle Balcarce parece un museo y reina la tranquilidad. El tiempo discurre suavemente entre infrecuentes vehículos y silenciosas baldosas. La renovada Galería del Viejo Hotel parece tener su propio tiempo y no siempre seguir el ritmo y la vida de San Telmo.

—Alejandro M. Zamponi



LA SIMBOLICA

CARLOS CALVO 708. 4300-5810 LUN A VIE 8-13HS. 15-19:30HS SAB 8-13HS

**MÁS DE 35 AÑOS DE TRADICIÓN
EN LA COMUNIDAD DE SAN TELMO**

NUECES, FRUTAS SECAS, CEREALES, TES, POROTOS, HARINAS, DIETÉTICAS, MIELES,
ACEITES, VINOS, Y MUCHO MÁS

AGENDA [DESTACADOS/ABRIL]		infoXsantelmoonline	
ARTE			
LAS CALLES. BEYOND THE SURFACE	Linda Cartridge. Fotógrafa noruega residente en el país.	Lu. a Vi. 14 a 20hs. Sáb 16 a 20hs.	Masotta Torres, México 459, 4331-6078
HORACIO ZABALA	Obras 2006-2007 (hasta el 21 de abril).	Lu. a Vi. 10:30 a 20hs. Sáb 10:30 a 13hs.	Wussmann, Venezuela 570, 4343-4707
LEILA TSCHOPP	"Material para una época" (hasta el 17 de abril).	Lunes a Sábados de 13 a 19hs.	T13 Arte Contemporáneo, Defensa 713, 4362-7331
ARTE EN CARTÓN	Muestra permanente de objetos del artista.	Todos los días de 11 a 18hs.	Decastelli, Chile 354, 4307-7822
NI UN DÍA SIN UNA LÍNEA	Cada día un grupo de diez artistas realiza un dibujo.		Ni un día sin una línea, Defensa 1455, 4307-7940
LOS COCHES	Fotografías de Alejandro Lipszyc.	Todos los días.	Rara Bar Comedor, Carlos Calvo 601, 4362-3246
NORA INIESTA	Atelier de la artista plástica. (Obras a la venta).	(consultar por teléfono).	Nora Iniesta, Perú 715 p.b. 2, 4331-5459
TALLER DE ARTE	Para niños, adolescentes y adultos.	Lu, Ju, Sáb y Dom, 15 a 21hs.	Graciela Borthwick, Carlos Calvo 518, 4362-0069
BARRIO			
LA FERIA DE LOS SÁBADOS	Feria al aire libre de alimentos frescos.	Sábados por la mañana.	Calle Chile entre Defensa y Balcarce.
PASEOS EN BICICLETA	Alquiler y paseos (consultar descuentos para vecinos).	Todos los días.	La Bicicleta Naranja, Pje. Giuffra 308, 4362-1104
CULTURA			
TALLER SOBRE MUJERES ESCRITORAS	Análisis de textos (Lispector, Woolf, O'Connor y otras).	Sábados 16hs.	Fedro Lábro, Carlos Calvo 578, 4300-7551
PATIO DE LECTURA	Ciclo de poesía al aire libre.	Sábados 18hs. Gratis.	C. C. Plaza Defensa, Defensa 535, 4342-6610
TÚNELES DEL S. XVIII	Visitas guiadas.	Todos los días a las 15hs.	Manzana de las Luces, Perú 272, 4342-6973
LOS AZULEJOS SIGUEN BRILLANDO EN BS.AS.	Y la muestra permanente de juguetes antiguos.	Lu. a Vi. 11 a 19hs. Dom. 15 a 19hs.	Museo de la Ciudad, Alsina 412, 4331-9655
TIENDA CULTURAL	Libros, folletería, postales. Ministerio de Cultura.	Lu. a Vi. 11 a 19hs.	Casa de la Cultura, Av. de Mayo 575, 4323-9400
ESCENA			
CINE EN PLAZA DORREGO	5to. año del ciclo "San Telmo tiene qué ver".	Martes de abril, 21hs. Gratis.	Plaza Dorrego, Defensa y Humberto Primo
CICLO DE CINE ARGENTINO	Directores: Bauer, Antín, Torre Nilson, Olivera y otros.	Jueves 19:30, Dom. 16hs. Gratis.	C. C. Caras y Caretas, Venezuela 370, 5354-6618
PALO PANDOLFO	Acústico. Única vez en el año.	Jueves de abril, 22hs.	Torquato Tasso, Defensa 1575, 4307-6506
JAZZ, BLUES Y SOUL	Músicos en vivo. Comida de Autor (consultar programa).	Miércoles, Jueves y Domingos.	Keybatina Resto-Jazz, Bolívar 497, 4331-4626
PEZ	Presenta "Los Orfebres".	Sábado 12, 21hs.	La Trastienda, Balcarce 460, 4342-7650
FOLCLORE LATINOAMERICANO	Federico Pecchia, voz y guitarra de nuestra tierra.	Viernes 4, 19hs.	Del Limonero, Balcarce 873, 4307-3109
TABLAO FLAMENCO	En el clásico bar frente a la Plaza Dorrego.	Viernes y Sábados desde las 22hs.	Todo Mundo, Anselmo Aieta 1075, 4362-5364
TANGO DANZA SHOW	Show continuado y participativo, músicos y bailarines.	Todos los días de 20 a 2hs.	Bar Sur, Estados Unidos 299, 4362-6086
MILONGA TANGO QUEER	Clases y Milonga para todos. Intercambio de roles.	Martes 20hs hasta 1:30hs.	Club Buenos Aires, Perú 571, 15-3252-6894
CICLO DE DANZA	"Lo de Carolina Hernan" y "Sobrenatural".	Domingos 19 y 20 hs.	Espacio Ecléctico, Humberto Primo 730, 4307-1066
FERNANDO PEÑA	Gracias por volar conmingo, La Oscuridad es Música.	Viernes, Sábados y Domingos 21:30hs.	Margarita Xirgú, Chacabuco 863, 4361-0191
METAMORFOSIS, EL CAMBIO FINAL	Danza-Teatro. Dir: Vivian Luz. Actor: Carlo Argento.	Domingos 19hs.	La Manufactura Papelera, Bolívar 1582, 4307-9167
DÓNDE ESTARÁ EL NORTE	del grupo de teatro "Seis Esquinas".	Domingos 20:30hs.	Teatro La Carbonera, Balcarce 998, 4362-2651
TÍTERES PARA CHICOS	"Historias de Circo" y otros, consultar programa.	Sábados y Domingos 16 y 17:30hs.	Museo del Titere, Piedras 905, 4304-4376

+ info | www.santelmoonline.com

Libros

Discos Arte
San Telmo

Carlos Calvo 578
4300-7551
www.fedro.com.ar

Mundo TANGO

Una Milonga Intima
DOMINGOS 22:00 HS.

Descubre el placer del Tango-Danza
ORQUESTAS / SHOWMAN / SORPRESAS

Confitería Ideal
Clases 21.15 hs. a 23.15 hs.
Prof. Carlos Sosto y Romina Verón

Sulpacha 384 - 1° piso - Capital Federal
REPUBLICA ARGENTINA
"NUESTRO MUNDO TANGO" producciones"
www.nuestromundotango.com.ar

Reservas al
5265-8069 / 15-6480-9367

La Huella

TALLER DE TRABAJO CORPORAL

Expresión corporal
Trabajo corporal para embarazadas
Entrenamiento corporal para mujeres
Trabajo corporal de abordaje conciente
Hatha yoga

4342-3755 (atención telefónica: lunes a jueves de 11hs a 14hs)
info@lahuellataller.com.ar / www.lahuellataller.com.ar

LA SCALA DE SAN TELMO

"Un lugar para los músicos y los que aman la música"

En un lugar refinado y calmo, venga a disfrutar de los conciertos y de la cocina casera de José durante todo el día.

Pasaje Giuffra 371 (altura Defensa al 800)
Reservas al 4362-1187
scala@lascala.org.ar

de más de dos millones y medio de pesos, y su plazo de realización se estima en cinco meses.

Las reformas incluyen la instalación de bancos y cestos, la creación de estacionamiento para motos, la colocación de árboles y de luces. Es decir, levantar el empedrado (uno de los grandes debates es por qué material se reemplazarán los adoquines, por ejemplo) y nivelar la veredas y calles, lo que, en el caso de San Telmo, indudablemente causará polémica ya que es uno de los atractivos especiales del barrio.

El presidente de la Asociación de Anticuarios y Amigos de San Telmo Carlos Maugeri dice que, “a título personal y la opinión más o menos unánime es: o el empedrado o no a los colectivos. Hay un crater en Defensa al 800 de 45 centímetros de profundidad. No tiene solución el adoquinado. Si no se peatonaliza prefiero que se asfalte a estar permanentemente arreglando y que lo hagan mal.”

“Cuando sea peatonal va a ser el emporio de la venta ilegal, los paños y en San Telmo tenemos lo peor. Eso mismo convive con una cosa que lleva un control que dudo que exista.”

Otra novedad serían los contenedores subterráneos para los desperdicios orgánicos de los restaurantes, como así también las eventuales soluciones al problema del impacto urbano de la actividad de cartoneros. A su vez, se planea la instalación de un sistema de alcantarillas mimetizado con el piso.

Los sobres de ofertas de las licitaciones fueron abiertos el 31 de marzo, y el PRO —partido de Mauricio Macri— tratará el proyecto de ley del plan Prioridad Peatón (expediente 2866-J-07) el próximo 10 de abril.

—Carolina López

Debatieron la comunidad, el Gobierno de la Ciudad y el sector privado en una mesa redonda sobre la suciedad en San Telmo

El tema es uno de los más sensibles en el Casco Histórico. A la reunión convocada por El Sol de San Telmo bajo el título “San Telmo sucio: Posibles soluciones”, al Espacio Giesso, el 27 de marzo, concurren más de cincuenta vecinos y actores sociales, entre ellos el director del Museo de la Ciudad, el presidente de la Feria de Plaza Dorrego, el de la Asociación de Anticuarios y el de la República de San Telmo, que debatieron sobre cómo articular soluciones desde el mismo barrio, y trabajar con el Gobierno y el sector privado.

En la mesa de disertantes estuvieron Edio Bassi, en representación de un grupo de vecinos que llevó la propuesta de crear una campaña de comunicación específica para la zona, además de puntos de mejora en la limpieza pensados en función de una zona heterogénea y con las consecuencias de su explosión inmobiliaria, turística y gastronómica —como la inclusión de cestos y contenedores que identifiquen al Casco Histórico—.

Además, Luis Grossman, director del Casco Histórico del Gobierno de la Ciudad, expuso su visión de su gestión: “hacer un barrio vivible, en principio, para los vecinos y evitar que se convierta en una cosa frívola, una vitrina”. La problemática de la basura, según Grossman, necesita ser tratada desde dos ejes: un mecanismo de control eficiente y la educación cívica.

En el plano de las autocríticas, el Presidente de la Asociación Comerciantes y Amigos de Plaza Dorrego, Pablo Ortiz —dueño de un restaurant en la plaza—, reconoció faltas en el cumplimiento estricto de las normas por parte de los gastronómicos y aceptó que ellos deben mejorar su manera de trabajar. También mencionó el contexto en el que los comerciantes trabajan y sus consecuentes dificultades: la Feria de Antigüedades y la milonga de los domingos; los seis bares de la plaza; los bailarines; los músicos callejeros, los malabaristas; la murga, los más de cien vendedores con paños de los que varios suelen correr las bolsas de basura a casas vecinas para tener más espacio; los que usan la plaza como baño, los festivales y actos de las asambleas, el ciclo de cine; la noche flamenca.

Ortiz propuso un servicio puerta a puerta para bares y restaurantes en horas fuera de las de despacho de comida. Esta idea no está contemplada en los pliegos de los servicios de CLIBA, y la instalación de containers, prevista para julio de este año, tampoco la tiene en cuenta, según declaró Alberto Términe, director de Limpieza de la Subsecretaría de Higiene Urbana de la Ciudad de Buenos Aires, también presente en la mesa de expositores.

Gabriela Anania, gerente de Relaciones con la Comunidad y Comunicaciones de CLIBA, destacó los servicios de la empresa y, en cuanto a la idea de armar una campaña de educación, sugirió difundir las normativas, los horarios, lugares y días, los tipos de basura y los servicios para lograr una mejor articulación entre los servicios que la empresa brinda y los vecinos. Términe aclaró que las veredas, legalmente, son de



Términe, Anania, Ortiz y Grossman exponen sus ideas los vecinos, aunque las tareas de mantenimiento corresponden al Gobierno, así como las denuncias por los daños ocasionados por su mal estado —tema que salió a debate en medio de la reunión—.

Alberto Martínez, arquitecto y vecino, sugirió una participación comunal, como por ejemplo establecer un día de lavado de las veredas y el hidrolavado por parte de CLIBA, y asimismo la colocación de cestos en las calles angostas que no permiten la instalación de containers.

“La clave está en que podamos articular una mesa de trabajo entre los actores fundamentales”, resumió el vecino Horacio Wainhaus.

Si bien CLIBA invitó a la gente a participar de las reuniones que se hacen mensualmente en el CGP 1 por el tema basura, se concluyó en confeccionar, desde los propios vecinos, una campaña de educación a la que Casco Histórico fue permeable y, dijo Grossman, recibirá para ayudar a llevarla a cabo. Además, CLIBA se interesó en más de una de las propuestas que surgieron de la gente para analizar cómo incorporar algunas, siempre que el pliego se lo permita.

La subsecretaría de Higiene Urbana dijo esperar una propuesta de trabajo de articulación por parte de los vecinos interesados. En ese marco, es que El Sol de San Telmo invita a quienes quieran participar en el trabajo vecinal sobre la limpieza y tratamiento de la basura, específicamente en San Telmo, a escribir a elsoldesantelmo@gmail.com para comenzar a formalizar esta iniciativa barrial. —Carolina López
N. d. R. El Sol de San Telmo agradece a todos, expositores y vecinos, por ser parte de un espacio que intenta aportar un diálogo entre los actores de ésta problemática. A los que no pudieron hablar en la mesa les pedimos disculpas y los invitamos a escribir o llamarnos con sus comentarios.

feria de artesanos y microemprendedores

cooperativa 20 de diciembre
asamblea de san telmo

domingos de 10 a 20hs
pasaje giuffra y defensa
asambleasdelpueblo@yahoo.com.ar



Clases de Canto

Prof. Gaston Cordera
4361-0062

Clases de Stretching “estirar, fortalecer y colocar”



alinear la estructura ósea, tonificar los músculos, estirar y fortalecer en su totalidad es el seguro de un cuerpo dinámico y saludable

No te resignes a convivir con dolores.
Tel: 4361 0062

La Coruña: el auténtico bodegón de barrio

Un bar de hombres manejado por mujeres

“Yo al salón me lo como”, dice como jugando a la literalidad Carmen Margarita Moreira López. “Con i latina”, anuncia, con su carácter que marca todo por las dudas, la mujer que está al frente del bodegón La Coruña, en el verdísimo local del Mercado de San Telmo, sobre la calle Bolívar. Y Carmen, o Carmiña, dueña de La Coruña, uno de los 54 bares notables de la Ciudad de Buenos Aires, se levanta para hacer un sandwich de jamón, queso y tomate —abundante y barato, por cierto—, seguida por Cabezón, el pequinés que vive desde hace 14 años allí.

La mujer vuelve a su mesa preferida para contar la historia que ya la ve venir: ella es moza, cocinera y única heredera de ese café que sólo puede existir en un barrio donde estas cosas inexactas hasta la magia, existen. Trae un cortado en vaso de vidrio y no hay que explicarle cómo es el vaso de vidrio: que si es jarrito, americano o con manija. Es el vaso de vidrio del que se supone que todo aquél que se haga llamar cafetero de profesión, sabe traer.

“Este negocio pertenece a mis padres”, cuenta Carmen. ¿Y su papá? José Moreira falleció hace ocho años. ¿Y su mamá? Manuela López, la cocinera y mentora, famosa en la Coruña, no está bien de salud y hace tiempo que no puede ir a ver cómo está su vida, que no es nada más y nada menos que este bar. Sin embargo, “no sabés cómo dirige sin venir”, enfatiza su única hija.

En San Telmo había un bar y un papá por conocer “Hace 47 años en este mismo local funcionaba un bar de ‘despachos generales’. Quizá se llamaba ‘El progreso’ o ‘El porvenir’, primero de asturianos y después de otros gallegos”, relata Carmen.

El parto de la Coruña fue cuando su tío Manolo trajo a Buenos Aires a don José, el hermano, y andaban buscando un bar para comprar. Pasaron por sus ojos El Británico y el antiguo Bar Dorrego; pero éste fue el elegido y, “como el tío Manolo era fanático de su club, lo llamaron La Coruña”.

Cuando Carmiña se embarcó con su mamá, Manuela, allá en el municipio de La Coruña, famosa por el hermosísimo único faro romano en funcionamiento hoy día —la torre de Hércules—, tenía 6 años. Bajó del barco y vio dos hombres esperándolas. Manuela le preguntó si conocía a ese señor que las esperaba. “Sí, el tío Manolo”, respondió la chiquita. Pero al de al lado



no lo reconoció. Era su papá. Y así se presentaron.

“A los ocho años yo pelaba una bolsa de papas todas las noches y lavaba platos”, cuenta hoy, con 55 años. “Pero esto fue hecho gracias a mi mamá, ella fue la que más laburo”, rescata con los ojos transparentes como el vidrio del vaso.

El local está lleno de recovecos, de pasadizos

“Este tipo de negocios familiares son un poco como una casa, te interesa la vida del que viene”.



secretos, de depósitos y bohardillas. Y quizá el que sabe el secreto más hermoso es el altillo que la familia fue arreglando para vivir en él. Hasta hace poco tiempo Manuela se quedaba casi toda la semana allí. ¿Por qué? “Porque le gusta más que Barracas, donde tenemos

nuestra casa. El altillo también es la casa de ella”, responde, resignada. “Ella ama San Telmo, no hay cosa que no le guste de este barrio”.

“Mamá conocía a todos en la zona; y si no conocía a la persona, sí conocía su historia; los chusmeríos, todo. Porque este fue un bar de hombres hasta hace 40 años. Las pocas mujeres que venían lo hacían acompañadas”, acota.

Pero entonces, ¿los hombres son chumas?

Ella ríe con cara que hace recordar lo que esta cronista no vio: el rostro de picardía de una nena recorriendo las mesas de un bar de señores de los altos de San Telmo.

El bodegón y después

“Me acuerdo de cuando venían los portuarios... cómo se pelaban los capataces para llevar a los estibadores: ‘yo quiero a fulano’, ‘yo a mengano’; todos querían lo mejor y este era el punto de reunión. También venían unos curas, pero eso mejor no lo cuento; y la barra brava de San Telmo tomaba el vermouth a las cinco”.

Eran los años en que en dos cuadras a la redonda existían La Coruña, El Caracol y El Aconcagua. Ahora hay nueve en dos cuadras.

¿Sobrevivirá este tipo de bodegón?

No sé... Porque se van los viejos ¿y qué? Yo sigo, pero no tengo hijos, nada. ¿Hasta cuándo? Me pasa algo a mi y se acaba todo. No tengo hermanos. ¿Cuánto tiempo más podemos perdurar? Mi mamá me necesita

ahora, el día de mañana ya no.

Si fuera sólo por los consumidores de hoy, ¿cree que sí pueden continuar?

A mucha gente le gusta lo auténtico. Lo reciclado se nota, ¿no?. Este tipo de negocios familiares son un poco como una casa, te interesa la vida del que viene, te cuentan sus cosas. No siempre se es tan comercial... eso se nota y hay gente que le gusta, que se siente bien... Si esto desaparece, quedan los lugares a los que sólo vas a comer o a tomarte algo: acá hay contacto entre la gente.

¿Por qué viene la gente?

Porque será que estamos medios... medios... -ríe y gesticula-

¿Medios qué?

Medios locos... O porque habrá buena onda. Viene mucha juventud. Por ahí se sienten identificados con eso de ser auténticos, no sé...

¿Por qué tantos jóvenes en un bar antiguo?

HIT Propiedades
www.hitpropiedades.com.ar

Tasaciones sin cargo
Tradicional como San Telmo
Defensa 1349
4361.7916

Taller de mascararas
Construcción creativa de mascararas
Elementos: arcilla, papel, gasa

En Arcilla Papel

M. Paula Castillo
4300-0311
15-3202-5017



Carmen Margarita Moreira López en su local

Y, que lo diga la gente... Esto es auténtico. Las estanterías, todo está de la primera época. No se ha modificado para nada. Se fue renovando alguna mesa, pero el mostrador y lo esencial son los mismos de siempre, y eso se siente, pasan cosas adentro de uno cuando ves que es así.

¿Cambiaría el mobiliario?

No. Hay cosas que no las tocaría. Esta mesa de madera, larga, no la tocaría. La gente se sienta seguido, le gusta... Acá se comparte la mesa y nadie tiene problemas de sentarse uno al lado del otro. En otros lados, hay gente que sí, que no le gusta, pero son los menos.

Con Juan

De a poco, van entrando habitués, muchos ex Británico, estudiantes de cine, solitarios y viajeros, parejas y amigos. Se llena. Mientras tanto, Crónica sigue fatalísima en la TV en lo alto de la pared y llega Juan, con unas cuántas décadas encima, el mozo desde hace unos diez años. Juan empezó como habitué y es famoso porque se le pide una soda y no responde. A los minutos la trae y entrega, además de la soda, una muestra de sonrisa. Carmen, Juan y el encargado de la mañana, de 32 años que está en el local desde la mitad de su vida, son todo el personal de La Coruña desde que Manuela no puede ir.

¿Por qué se gritan con Juan en público, Carmiña?

No gritamos. Hablamos en tono elevado, que no es lo mismo.

Ab. ¿Y por qué?

¡Porque él no escucha! —y se encoge de hombros como

si estuviera diciendo lo más natural del mundo, pues.

El mobiliario no se cambia

Simple y fuerte, como un faro, se ve este bodegón con paredes y techos casi celestiales color crema de antaño, molduras de madera marrón por dentro y verde por fuera y la boiserie que reviste una parte de las paredes. Como en dominó, juegan mesas para todos los gustos pero, sobre todo, largas para compartir con quien sea. Un estaño y estanterías que denotan originalidad real. Hay detalles fotografiados ya por doquier: una pizarra que ofrece el menú del día que no defrauda en ser similar cada vez; otro para las bebidas que incluye el vermouth a 6 pesos y uno más para los postres. Ah: y una salivera que ya no está.

Este mobiliario, aburrido y demodé para algunos, es parte del bar-restaurante-café bodegón del que Carmen, mientras no deba vender y despedirse de una buena parte de su vida y del gran amor de sus padres, jamás cambiaría. ¿Por qué si ahora la gente busca



modernidad y lo antiguo puede aparentar sucio?

“Porque hay gente que quiere estos lugares, se siente diferente y no busca sólo un bar cuando va a un bar”, responde, sin posibilidad de refutación alguna, ella, la gallega.

“Esto es como un boliche de campo; así, lindo, cálido”, acota Irma, clienta y amiga, dispuesta a tomarse algo, con sus dorados aros y su cara perfectamente arreglada.

El sueño de la heroína

Este es uno de los bodegones a los que todavía se puede entrar en ojotas y en exactos zapatos modernos de las más deportivas y archicaras marcas. Nadie mira mal a



nadie. Quizá, sería bueno tener una cámara que registre que había una vez lugares donde la heterogeneidad podía convivir y hasta sonreírse.

Unas botellas de Otard-Dupuy, un cognac que está en la estantería desde los años 70, regala, en secreto para la Francia de entonces, detrás de un poquito de polvo en semejante altura a la que Carmen hará malabares para llegar, la palabra cognac. Eran las épocas en que por un conflicto de licencias con ese país, se la había reemplazado por la palabra brandi. Desde allí arriba, osadas, lucen en San Telmo y Carmen lo cuenta como heroína de su propia vida que de paso, recuerda que la etiqueta roja cero de La cubana era para los más pobres y, para los de mayor poder adquisitivo, la verde.

La Coruña fue locación de “El sueño de los héroes”, “Buenos Aires viceversa” y “La suerte está echada”. Para Carmiña es un orgullo, claro, pero ella quiere que se escriba otra película: “hay comerciantes que, más que comerciantes, son amigos”.

Es tarde y el bodegón estará abierto hasta que la gente lo pida, porque así funciona este tipo de lugares donde las mesas son largas y hay que mirarse a la cara.

Un lugar donde se pueden escuchar cosas tan bellamente insólitas como la frase de Irma, la bella mujer que durante años tuvo la casa funeraria sobre la calle Bolívar, la “Cochería San Telmo”. Vestida para la salida de la tarde —una vuelta por el boliche—, con sonrisa casi de purpurina, dice: “El velatorio fue mi vida”.

—Nora Palancio Zapiola

Bolívar 982/94, San Telmo Tel: 4362-7637

Todo Mundo! resto bar
TODA LA SEMANA

shows

- ✓ Lunes
Bossa + Stone
sandra y corazones de piedra
- ✓ Martes
Jazz Fusión
machine-herrera-lapoubla
- ✓ Miércoles
Country Music
king country
- ✓ Jueves
Latin Cumbia Fusión
kaos
- ✓ Viernes
Flamenco
alandaluz
- Trasnoche rock & blues
- ✓ Sábado
Flamenco
el acople
Trasnoche rock & blues
- ✓ Domingo
Reggae
jamaicaderos

Plaza Dorrego
San Telmo
A. Aieta 1095
43 62 23 54

feriabar@speedy.com.ar

+ info > www.hostelcarlosgardel.com.ar

Carlos Gardel
HOSTEL

(+54-11) 4307 2606 / 6358
Carlos Calvo 579 - San Telmo - Buenos Aires - Argentina

REAL ESTATE - PROPIEDADES / Lun a Vie de 10 a 19 hs. Sab de 10 a 14 hs.

INMOBILIARIA
100% GIESSO

4361-7170 / 1887
COCHABAMBA 360

www.giessoprop.com.ar